

Rudenska

w czasie napadu ^{zabójców na Węgry}, ludność słowacka
 schroniła się i była porażona. ^{W czasie} ^{napadu}
 Tak opowiadają najstarsi ludzie wsi. ^{W czasie} ^{napadu}
 czasu!

4. Przejście językowe, gwarę.

ludność słowacka wzięła językiem ruskim, wpływ
 języka polskiego.

Wskazanie niektórych wyrazów, zmieniających się w ony:
 dialekty lemkowskie, a najczystym językiem ludności!

Берка	Баринка
Бичома	Бичома

губа	губа
бесе	бесе
бесм	бесм
бесо	бесо
буваса	буваса
буван	буван

сиринка	сиринка
---------	---------

ураи	ураи
уварум	уварум
уеда	уеда

уеде	уеде
------	------

Уамарена	Уамарена
Уруи	Уруи
Уруме	Уруме
Уруи	Уруи
Уруме	Уруме
Уруи	Уруи
Уруме	Уруме
Уруи	Уруи
Уруме	Уруме
Уруи	Уруи
Уруме	Уруме

уеде	уеде
------	------

w biuły czepek na głowie. Chłopa Bostka pomyślał, że
 nie i kramole się, widać na niego, Chłopa Bostka było trochę
 lekkie, że jej kramole nie ma. To chwili wlewno był niej
 i skądś miało kramole figury. Wierwas wlewno mógł
 Chłopa Bostka kramole, na kramole widać G. Yennu, a kramole,
 Chłopa Bostka kramole z kramole. W tym czasie się kramole.
 To było kramole kramole na kramole kramole
 i w kramole tej kramole kramole Chłopa Bostka kramole
 z kramole kramole kramole kramole kramole Chłopa Bostka,
 kramole, że kramole Chłopa Bostka na kramole.

6) Wielka chłopa
 Wielka chłopa i kramole, to jest kramole

Chłopa kramole kramole kramole, to kramole, to kramole
 kramole i kramole kramole kramole kramole kramole kramole
 kramole, że kramole kramole kramole kramole kramole kramole
 kramole kramole.

Chłopa kramole kramole, to kramole kramole kramole w kramole,
 kramole kramole kramole kramole kramole kramole kramole.

Chłopa kramole kramole kramole kramole kramole kramole kramole
 Chłopa kramole kramole kramole kramole kramole kramole kramole
 kramole kramole kramole kramole kramole kramole kramole
 Chłopa kramole kramole kramole kramole kramole kramole kramole
 kramole kramole kramole kramole kramole kramole kramole
 Chłopa kramole kramole kramole kramole kramole kramole kramole
 kramole kramole kramole kramole kramole kramole kramole

Chłopa kramole kramole kramole kramole kramole kramole kramole
 Chłopa kramole kramole kramole kramole kramole kramole kramole
 kramole kramole kramole kramole kramole kramole kramole
 Chłopa kramole kramole kramole kramole kramole kramole kramole
 kramole kramole kramole kramole kramole kramole kramole

Chłopa kramole kramole kramole kramole kramole kramole kramole

To kramole kramole kramole kramole kramole kramole kramole

Polowność ludu.

Stary są to ludzie przeważnie polowni. Wśród młodszych
nie jest dużo niedowierców.

Ospruty cieszą się liczną frekwencją.

Ulubione modlitwy:

Modlitwa Pamiłka, Porównanie Amielskie; Skład apostołski.

Medycyna.

Chory leczy się sam, gdy jest trochę chory. Suka poradę
u sąsiadów i znachorów, gdy mu choroba coraz więcej
dotrąca. U lekarny leczy się dopiero wtedy, kiedy już
śmierć na konku.

Chorych przeważnie samych porostawiają w domu, bez
opieki. Wskazywać wychożą do roboty. Wystarczy do chorego
zregulować raz na pół dnia.

Na dobór lekarstw nie uważają. Karmią tem cho-
rych, echem sami się żywią, a gdy już chory jest bardzo
słaby i jeść nie może, dają mu rosół z kurzy, kielbasy,
lub słoniny.

Trutki leknicze:

Kwiat hipury, czarny bez, stek, centurja, jurtowice. Na
czary używają kurzu i jasky, lub robią maść z topio-
nego wosku i masła. Na bóle robią plaster z pszennej
mąki, białka i miodu. Na puchlinę używają parowca
i: woda gotowana razem z ambrakami.)

Starych grobów i pomników na cmentarzu нема.

Starych podań i legend nie można było zbierać.

Prześni:

weselne

Przyjść do te sęta

Smutna nie wesela.

Wsi hony pochodyła,

Stawonki nie wromyła.

Stka swij stworęti stęta

Stozimko zapřakata.

Oj! moroży otec, matir

Mesita xacrymaty
 W sxcersyaru hochymonku.
 Toh mysnij sobotoňky
 Gij morajt otec, morajt
 očaj i Boh blahostawyt
 W sxcersyaru hochymonku
 Toh mysnij sobotoňky

Bočaj sia swascha wopyta,
 Ze krasnyj winec' wyta
 W sxcersyaru hochymonku
 Mysnij mediteňky.
 Satoročaj otec winec'
 Oca Bozi hołowojku
 Mysnij mediteňky.

Prutko matinko, rucsko
 wyprawicij nars prutko,
 Ze bysmy derichaty
 Jesomy sia obicidy.
 Pid Bozój poserch stady.
 Rucuj sia matinko
 Wxiwko słub dychymonko.
 Otworaj mamu chetku
 O szyroki siany,
 Zeby nasi bojary sity.

Tremtyt hisonka, tremtyt,
 Prohoš sia ona boit,
 Bo sia swascha na ni stoit
 A bityma nuxenikomy,
 a dribnyma palcykomy.
 De sia hisonka woliťa,
 Czy w pole poletit'a,
 Czy na serobonku siťa,
 Pod xefenkyj czepec' sia skryťa.

Do nars Bozumui do nars,
 hipsxe ty bude u nars,
 Bo u nars werby krusy rediat
 Dityh w xofoti choekat.

Mie misiacok nad horamy
 Zbyraj sia Rozumiu z namy.
 Oj! ery z namy, ery ne z namy,
 Z namy me bojamy.

Zbyraj sia, zbyraj
 Chustonky sobi zbyraj
 do norwi skatoronky,
 do cuwi matinoiky,
 Wied swoi do cuwi,
 Czyby to do lipsoi.

Jde Rozumia po wodu
 Na dobru uhoctu.
 Lipska to uhocta,
 Jaka Rozumiona robeta.

Jje swerska przemycenku
 Na honi, po dozyni,
 Sieroby byla pry rodyoi.

Cotyry woły w stajni,
 Rohomy sia czsut,
 Wydej mammo ditku
 Etyj ludy ne bresut.

Tom po honi, po dozyni
 Pohubyly ditky roinec,
 Ja swojoho ne zhubyla,
 Bom sia do bni obchoyla.

Duje witer duje, komanyciu susyt,
 Jak mi staryj pocitaje,
 Ozi mi w hruady diusyt.
 Jak mi moloodyj pocitaje
 Ozi z tretoi choty,
 Tak meni pomoxe,
 jak sekunka herboty.

Tom po honi, po dozyni
 Pohubyly ditki roinec.
 Ja swojoho ne zhubyla,
 Bom sia do bni obchoyla.

Wydey ze mi, wydey
 Moja mamciu wydey,
 Jaxem ei wyrosta
 Wstydaj ei sie, wstydaj
 Kebyś mi wyrosta,
 Jaki nad wodą wierzba
 Jzui ja eis nie wyrosta,
 Bos ty iu mnie jedna.

Wydey, ze mnie wydey
 Moja mamciu xowar
 Jylko mi na syjs
 korabkow nowiaz.
 Ptery jui wyrosta
 korali nie obaem,
 Pecie pizta wyrosta
 korali nie obaem.

Ona precu ona, zyto sie
 Ona palkowa, on sie samiat
 Ej eicho, nie paka kobieta
 Tu dobra rola na zyto.

Oj! entery duthi darta
 Kebyś teoricowata
 Ta entery duthi wazili,
 A ona stoi w siemi.

Pogrebowe

Kaxut meni ~~xi~~ numeraty
 A ja choeu zyty,
 Zasyplat mi piskom oey
 Ane budu wickity.
 Maju dotohoi sxyty
 Tem mi ich nie treba.
 Crotary dorky, saxeni zemli
 Spasenje x neba.

Na Jordan

Srednyj wecer, Bozjij wecer
sam hospodar doma

Oj! czy je, czy nema - kammenc' Tupaje
Srednyj wecer, Bozjij wecer - kammenc' Tupaje.

Kammenc' Tupaje, cerkofei buduje
A o tuj cerkofei try prystoty stojat.
Srednyj wecer, Bozjij wecer - try prystoty stojat.

A na tych prystotach try obrusy seriat,
A na tych obrusach try kekuchy stojat.
Srednyj wecer, Bozjij wecer - try kekuchy stojat.

Bo to tych kekuchich chleb xytnyj, przemycanyj
A z perszoho kekucha sam Hospod xarywaet
Srednyj wecer, Bozjij wecer - sam Hospod xarywaet.

Z druhoho kekucha Prekrystaja chowa
Z tretoho kekucha sam hospodar xarywaet.
Srednyj wecer, Bozjij wecer - sam hospodar xarywaet.

Na Bozi Narodzenie spiewajut kolendy:
Kajstarsza - Boh Predwiecznyj
Boh sia roizdaje.

4. Kultura spoleczna

Obok normalnych uzywajut przerwy i przydomkow, ktore
pochodza od xajsie' ich przodkow

Robotnicy xvoja potrzebu neruki i o ile moga chetnie
posylaja do szkoły

Kajarszej uzywajutem porobowieniem to „ctich
beskie pochwalony Jezus Chrystus”

Pod wzgledem gospodarczym ludnosć wzronye si
na pracy chwasniej

(W srodowisku z wyjatkiem „sibrij hospodara”
organizacyj spolecznych niema.

Stawarskiy Kuznecy
Makryukhor

Kudachor, dniew 31 maja 1936g.

Wicekonsulstwo RSL. Szkoły pow.
w Lublinie
Dnia 21. października 1936r.
Nr. 80/36.

Rudańka 16
L^a



Ok. 17

Inspekcji Szkolnej
w Lublinie.

Do pisma Inspekcji Szkolnej w dniu 12 października 1936r.
Wicekonsulstwa Szkoły pow. w Lublinie w sprawie
podjęcia sprawy prowadzenia szkoły w Lublinie
w zakresie języka łemkowski, przy czym bieżące
wzajemne

Wskazanie: w prowadzeniu szkoły języka łemkowskiego występują
wypisy jak np. mamo, mam, cen, ludne, nim, bapum, umot, itp.
W bliźniach dzieci nigdy nie miały, bo-ten język
wyprowadzenia się do tego, czy pismem nigdy tych wyrazów
nie wspominał nie bierają.

Wskazanie do podjęcia sprawy: przy wprowadzeniu wyżej
wymienionych podjęciu przedsięwzięcia się nie podjętych.
nie w szkole nie prawi do końca roku szkolnego tylko
kilku dzieci miało podjęciu obecnie nastawienie do nie
przychylne wskazywać i wadnie nie spracowują się
z tym przedsięwzięciem.

Wicekonsulstwo
Wicekonsulstwa